

CAI TU HAN YU ZHU YIN
彩图汉语注音

民间故事

MIN JIAN GU SHI



沾老爷的光

江苏美术出版社

图书在版编目(CIP)数据

彩图汉语注音民间故事. 下, 沾老爷的光 / 赵勤等主
编. —南京: 江苏美术出版社, 2004.5
ISBN 7-5344-1522-5

I. 彩... II. 赵... III. 汉语拼音—儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第061692号

责任编辑 黄 峻 封面设计 徐 弘
责任校对 吕猛进 责任监印 高波来 吴云芳
审 读 宋吉述

出版发行 江苏美术出版社(南京中央路165号 邮编 210009)
集团地址 江苏出版集团(南京中央路165号 邮编 210009)
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
经 销 江苏省新华书店
制 版 南京新华丰制版有限公司
印 刷 扬州鑫华印刷有限公司
开 本 889×1194 1/24
总 印 张 6
版 次 2004年5月第1版 2004年5月第1次印刷
印 数 1-5,000
标准书号 ISBN 7-5344-1522-5/J·1519
总 定 价 20.00元(共二册)

营销部电话 025-83361082 86639154 营销部地址 南京市湖南路54号三楼
江苏美术出版社图书凡印装错误可向承印厂调换

下

彩图汉语注音

民间故事

沾老谷的光

文：阿叶 绘图：赵勤 刘健 边霞 王琳

江苏美术出版社

图1

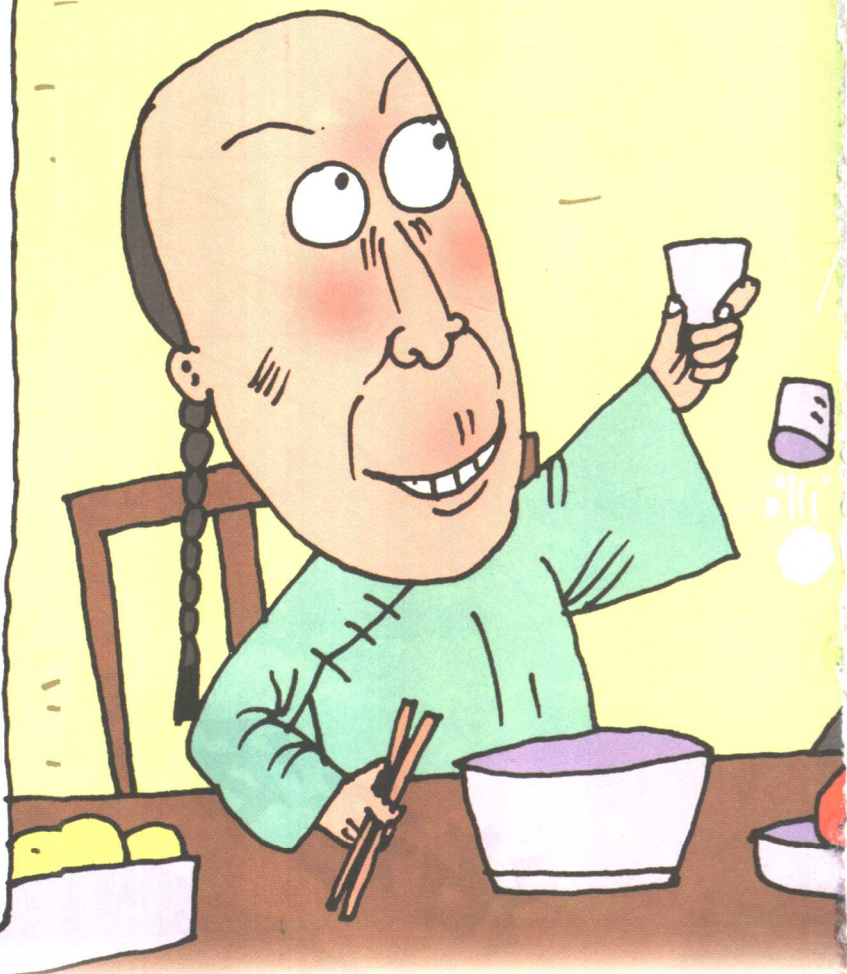


zhān lǎo ye de guāng

沾 老 爷 的 光

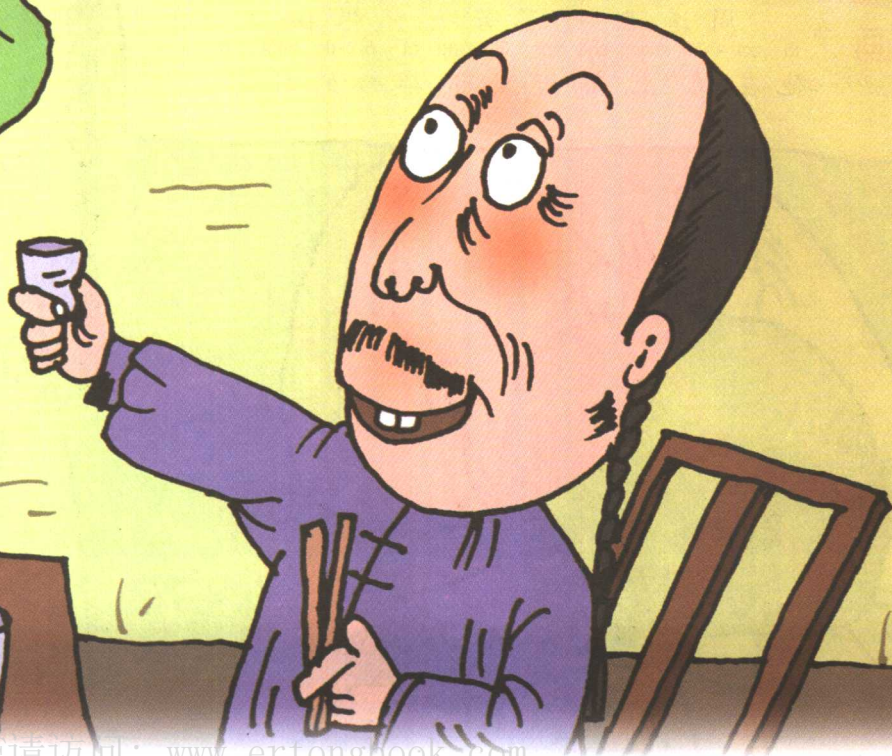
zhōng qiū jié de qián yī tiān bì āi hé
中 秋 节 的 前 一 天，毕矮和
huǒ jì men xiǎng yù zhī xiē qián guò jié dàn
伙 计 们 想 预 支 些 钱 过 节，但
yán cái zhu jiān jué bù dā yīng
严 财 主 坚 决 不 答 应。

bì āi líng jī yī dòng yuē dà huǒ míng
毕矮灵机一动，约大伙明
tiān zhōng wǔ qù tā jiā jù cān dì èr tiān
天 中 午 去 他 家 聚 餐。第 二 天
shàng wǔ tā lái qǐng yán cái zhu qù tā jiā
上 午，他 来 请 严 财 主 去 他 家
hē jiǔ zǒu dào bàn lù tā shuō hái yào qù mǎi
喝 酒。走 到 半 路，他 说 还 要 去 买
xiē dōng xī qǐng lǎo ye xiān zǒu yī bù méi
些 东 西，请 老 爷 先 走 一 步，没
zǒu jǐ bù tā yòu zhuǎn huí lái shuō wǒ
走 几 步，他 又 转 回 来 说：“我
xiǎng jiè lǎo ye shǒu zhōng yān gān yòng yī
想 借 老 爷 手 中 烟 杆 用 一
xià tú fū jiā de gǒu xiōng de hěn tā ná
下，屠 夫 家 的 狗 凶 得 很。”他 拿
zhe yān gān pǎo dào yán jiā duì lǎo ye tài tài
着 烟 杆 跑 到 严 家，对 老 爷 太 太
shuō yǒu gè rén bǎ dì qī dī jià mài gěi
说：“有 个 人 把 地 契 低 价 卖 给





le lǎo ye lǎo ye zhuàn le yào wǒ ná jiǔ cài zhāo dài zhōng rén
了老爷。老爷赚了,要我拿酒菜招待中人。”
tài tai jiàn yǒu yān gān wéi zhèng biàn ràng tā qù zhuō jī tí yā tiāo
太太见有烟杆为证,便让他去捉鸡提鸭挑
jiǔ tán dāng huǒ jì men rè re nào nao chī qǐ lái shí bì āi gēi
酒坛。当伙计们热热闹闹吃起来时,毕矮给
lǎo ye jìng jiǔ dào mò yào kè qì wǒ men néng chī shàng zhè yàng
老爷敬酒道:“莫要客气,我们能吃上这样
fēng shèng de jiǔ cài shì zhān le lǎo ye de guāng ne yán cái zhu
丰盛的酒菜,是沾了老爷的光呢。”严财主
huí jiā hòu cái zhī zhēn xiāng qì de dà bìng yī chǎng
回家后才知真相,气得大病一场。



lán xī xiàn zhōu fù wēng xiǎng lā lǒng bì āi ràng
兰溪县周富翁想拉拢毕矮，让
guǎn jiā zhōu dào shèng ná zhe tiē zi qǐng tā chī fàn
管家周道胜拿着帖子请他吃饭。

zhōu dào shèng kàn bù qǐ bì āi dào le bì jiā shèng
周道胜看不起毕矮，到了毕家盛
qì líng rén shuō huà wú lǐ bì āi kàn tiē zi hòu zhǐ zhe
气凌人，说话无礼，毕矮看帖子后，指着
yī shàn yòu hòu yòu zhòng de mén bǎn shuō nǐ jiā lǎo ye
一扇又厚又重的门板说：“你家老爷
yào yòng jiù bēi huí qù ba děng zhōu dào shèng huí dào
要用，就背回去吧。”等周道胜回到
jiā cái zhī dào shòu le bì āi shuā nòng
家，才知道受了毕矮耍弄。

zhōu dào shèng chī le kǔ tóu huái hèn zài xīn yī tiān
周道胜吃了苦头，怀恨在心，一天
tā zài zhèn shàng chá diàn lǐ jiǎng bì āi de huài huà bèi
他在镇上茶店里讲毕矮的坏话，被





bì āi tīng jiàn tā zǒu jìn chá diàn shuō wǒ jīn tiān yù dào yī
毕矮听见。他走进茶店说：“我今天遇到一
zhuāng guài shì dà jiā máng wèn shén me shì bì āi shuō dōng
桩怪事。”大家忙问什么事。毕矮说：“东
jiā yǎng le tiáo gǒu zhàng zhe rén shì jiàn rén jiù jiào hái huì bèi
家养了条狗，仗着人势，见人就叫，还会背
hòu yǎo rén jīn tiān yī zǎo è gǒu bǎ jiā lǐ shū huà tōu chī le
后咬人，今天一早恶狗把家里书画偷吃了，
dōng jiā yī qì shā le zhè tiáo gǒu pōu kāi gǒu dù yī kàn jìn shì
东家一气杀了这条狗，剖开狗肚一看，尽
huài huà huà chá kè men dà xiào bù zhǐ zhōu dào shèng xiū de
坏画（话）。”茶客们大笑不止，周道胜羞得
liǎn hóng bó zǐ cū qiǎo qiǎo liū zǒu le
脸红脖子粗，悄悄溜走了。

dé huáng shǎng
得 皇 赏

liú yōng hào shí ān mín jiān chēng
刘 墉,号石庵,民间称
zhī wéi liú luó guō qīng dài qián lóng jìn
之为刘罗锅,清代乾隆进
shì tā wéi guān qīng lián zhèng zhí zú zhì
士,他为官清廉正直,足智
duō móu gǎn yú jiē lù cháo fěng quán guì
多谋,敢于揭露、嘲讽权贵,
yóu qí shì duì dà jiān chén hé shēn tā
尤其是对大奸臣和珅。他
wéi bǎi xìng zuò le bù shǎo hǎo shì shēn
为百姓做了不少好事,深
shòu qún zhòng ài dài
受群众爱戴。

yǒu yī tiān sǎn cháo qián lóng liú hé
有一天散朝,乾隆留和
shēn liú yōng péi tā zài shū fáng chī fàn
珅、刘墉陪他在书房吃饭。
chī wán fàn wèn liǎng wèi dà chén bàn wán
吃完饭问两位大臣,办完
guó shì huí jiā dōu gàn shén me hé shēn
国事回家都干什么。和珅
zhī dào huáng shàng ài shū fǎ tǎo hǎo
知道皇上爱书法,讨好



shuō nú cai zài jiā méi shì jiù liàn zì liú yōng shì shū fǎ
说：“奴才在家没事就练字。”刘墉是书法
jiā què shuō chén de zì bú yòng liàn méi shì jiù shuì dà jiào
家,却说:“臣的字不用练,没事就睡大觉。”
qián lóng hěn bù gāo xìng wèn tā liàn chéng nǎ yī zhǒng zì liú
乾隆很不高兴,问他练成哪一种字。刘
yōng huí dá cùn zhǐ xiě wàn zì qián lóng lìng tā xiě lái liú
墉回答:“寸纸写万字”。乾隆令他写来,刘
yōng tí bǐ xiě le yī ér shí shí ér bǎi bǎi ér qiān qiān ér
墉提笔写了“一而十,十而百,百而千,千而
wàn shí èr gè zì bǎ yī wàn gè zì quán bāo kuò la qián lóng
万”十二个字,把一万个字全包括啦,乾隆
wú huà kě shuō zhāi xià zì jǐ shǒu shàng dài de zǔ mǔ lǜ
无话可说,摘下自己手上戴的祖母绿
de bǎn zhǐ ér shàng gěi le tā
的板指儿赏给了他。





qiǎo
巧
yǔ
语
miǎn
免
sǐ
死

qián lóng huáng dì yǒu yī tiān yǔ liú yōng zài gōng zhōng xián
乾隆皇帝有一天与刘墉在宫中闲
liáo qián lóng wèn tā jūn jiào chén sǐ chén bù sǐ nà jiào shén
聊,乾隆问他:“君叫臣死,臣不死,那叫什
me liú yōng huí dá nà jiào bù zhōng qián lóng tīng hòu lì
么?”刘墉回答:“那叫不忠。”乾隆听后立
jī cì tā tiào shuǐ shēn wáng
即赐他跳水身亡。

liú yōng zhàn qǐ shēn lái háo bù yóu yù de cháo mén wài
刘墉站起身来毫不犹豫地朝门外
hé huā chí zǒu qù dào le chí biān shuō yī huì huà yòu zǒu le
荷花池走去,到了池边说一会话又走了
huí lái qián lóng wèn tā wèi hé méi yǒu tiào shuǐ tā shuō wǒ zài
回来。乾隆问他为何没有跳水,他说:“我在



chí biān pèng shàng qū yuán dà fū le tā duì wǒ shuō wǒ yù dào
池 边 碰 上 屈 原 大 夫 了 ， 他 对 我 说 ： ‘ 我 遇 到
hūn jūn méi yǒu bàn fǎ cái tóu jiāng zì jìn de nǐ xiàn zài yù dào de
昏 君 ， 没 有 办 法 才 投 江 自 尽 的 ， 你 现 在 遇 到 的
shì yí gè shèng míng de huáng dì yīng gāi hǎo hǎo huó zhe wèi guó jiā
是 一 个 圣 明 的 皇 帝 ， 应 该 好 好 活 着 ， 为 国 家
chū lì cái shì hé gù yě yào zì jìn huáng shàng nín shuō wǒ shì
出 力 才 是 ， 何 故 也 要 自 尽 ？ ’ 皇 上 ， 您 说 我 是
yīng gāi sǐ hái shì bù sǐ qián lóng gǎn máng shuō liú ài qīng zhèn
应 该 死 ？ 还 是 不 死 ？ ” 乾 隆 赶 忙 说 ： “ 刘 爱 卿 ， 朕
pèi fú nǐ nǐ kě bù néng qù sǐ
佩 服 你 ， 你 可 不 能 去 死 。 ”

zhì dòu hé shēn

智斗和坤

yǒu yī cì qián lóng xià zhī yào liú yōng

有一次乾隆下旨,要刘墉

yǔ hé shēn qù rè hé jiān zào bā dà chù dào
与和坤去热河监造八大处。到

rè hé hòu hé shēn měi tiān qǐng liú yōng xià
热河后,和坤每天请刘墉下

guǎn zi què qiāo qiāo ràng diàn jiā bǎ fàn qián
馆子,却悄悄让店家把饭钱

jì zài liú yōng zhàng shàng qī tú shǐ liú
记在刘墉账上,企图使刘

yōng zài rè hé míng yù sǎo dì liú yōng jiāng
墉在热河名誉扫地,刘墉将

jì jiù jì zhè tiān tā liǎ lái dào yī jiā xiǎo
计就计。这天他俩来到一家小

fàn diàn mén qián liú yōng shuō chéng méng
饭店门前,刘墉说:“承蒙

nǐ duō cì qǐng wǒ jīn tiān wǒ qǐng nǐ xiǎo
你多次请我,今天我请你小

chī yī dùn liǎng rén yào le jiǔ cài liú yōng
吃一顿。”两人要了酒菜,刘墉

biān chī biān wèn diàn zhǔ tīng shuō jīng chéng
边吃边问店主:“听说京城

lái le liǎng gè dà guān jiàn bā dà chù de
来了两个大官,建八大处的

qián bèi nà liú yōng huā le bù shǎo diàn zhǔ
钱被那刘墉花了不少!”店主

钱被那刘墉花了不少!”店主

钱被那刘墉花了不少!”店主

钱被那刘墉花了不少!”店主

钱被那刘墉花了不少!”店主

钱被那刘墉花了不少!”店主

钱被那刘墉花了不少!”店主

钱被那刘墉花了不少!”店主

钱被那刘墉花了不少!”店主



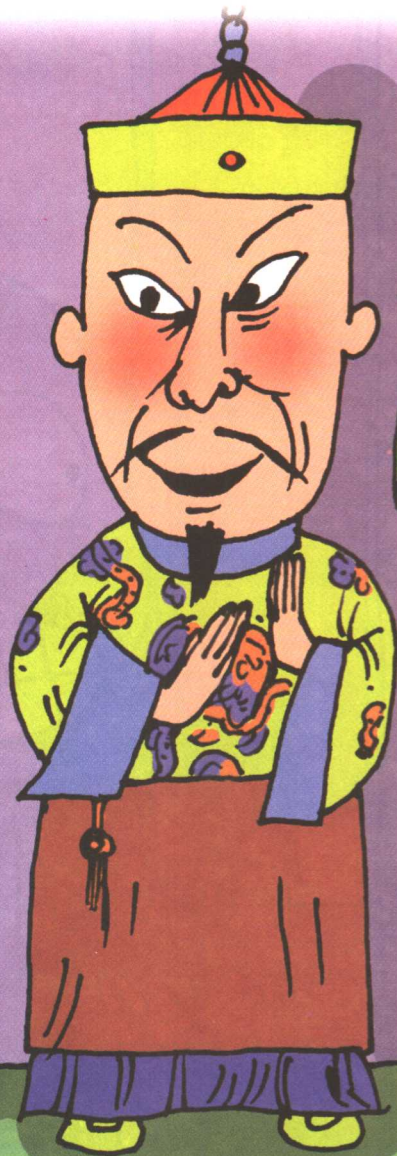
刘大处建设办公室



biàn jiě dào kě bù néng zhè me shuō liú dà rén wéi guān qīng
辩解道：“可不能这么说，刘大人为官清
zhèng shì hé shēn chī fàn bù gěi qián hái jìn gěi liú dà rén mǒ
正，是和坤吃饭不给钱，还尽给刘大人抹
hēi hé shēn tīng dào zhè lǐ qì de zhàn qǐ lái jiù zǒu liú yōng lì
黑。”和坤听到这里气得站起来就走。刘墉立
jí hé diàn zhǔ huàn le yī fu bù yī huì ér hé shēn biàn pài rén
即和店主换了衣服。不一会儿和坤便派人
lái zhuā diàn zhǔ jiāng liú yōng zhuā zǒu le hé shēn yī kàn bǎng lái
来抓店主，将刘墉抓走了。和坤一看绑来
de shì liú yōng shǎ yǎn le liú yōng hè dào hé shēn zán men dào
的是刘墉，傻眼了。刘墉喝道：“和坤，咱们到
jīng chéng miàn jūn qù
京城面君去！”

打
赌
参
皇
上

hé shēn yǔ liú yōng dǎ dǔ shuō nǐ yào gǎn cān huáng
和 坤 与 刘 墉 打 赌 说：“你 要 敢 参 皇
shàng wǒ bǎ yī nián fèng lù quán bù gěi nǐ dì èr tiān
上，我 把 一 年 俸 禄 全 部 给 你。”第 二 天
shàng cháo liú yōng xiàng huáng shàng zòu běn jiàn yì jiāng jué mù
上 朝，刘 墉 向 皇 上 奏 本，建 议 将 掘 墓
shā tóu gǎi wéi jué mù jiàn shī shā tóu qián lóng gāng biǎo shì
杀 头，改 为 掘 墓 见 尸 杀 头。乾 隆 刚 表 示
tóng yì tā lì jí wèn bì xià nín chāi míng cháo líng jiàn
同 意，他 立 即 问：“陛 下，您 拆 明 朝 陵 建
dōng líng suàn bù suàn jué mù qián lóng tīng tā gǎn cān huáng
东 陵，算 不 算 掘 墓？”乾 隆 听 他 敢 参 皇
shàng dùn shí dà nù cì tā gào lǎo hái xiāng hé shēn jiàn
上，顿 时 大 怒，赐 他 告 老 还 乡，和 坤 见
zhuàng gǎn jīn shàng qián shān dòng shè jì jiāng liú yōng chú
状，赶 紧 上 前 煽 动，设 计 将 刘 墉 除





qù qián lóng diǎn tóu zàn tóng

去,乾隆点头赞同。

dì èr tiān tài jiān dào liú yōng fǔ

第二天,太监到刘墉府

shàng shuō huáng shang pà liú dà rén méi

上说:“皇上怕刘大人没

yǒu lù fèi tè mìng sòng lái huáng yín wǔ

有路费,特命送来皇银五

wàn liǎng liú yōng jiàn sòng lái jù é

万两。”刘墉见送来巨额

huáng yín què wú shōu jù nèi zhōng bì dìng

皇银却无收据,内中必定

yǒu zhà chū mén zhí bèn jīn diàn wèn huáng

有诈,出门直奔金殿问皇

shang jì rán xiāng zèng wèi hé méi yǒu shèng

上,既然相赠为何没有圣

zhǐ qián lóng lòu le mǎ jiǎo zhǐ hǎo bǔ xiě

旨。乾隆露了马脚,只好补写

shèng zhǐ yī biān bù jīn gǎn tàn zhè yàng

圣旨,一边不禁感叹:“这样

qí rén bù gāi zǒu wa liú yōng lì jí

奇人不该走哇!”刘墉立即

guì xià xiè zhǔ lóng ēn yòu guān fù yuán

跪下“谢主龙恩”,又官复原

zhí hé shēn yīn móu shī bài hái shū le yī

职。和坤阴谋失败,还输了一

nián fèng lù

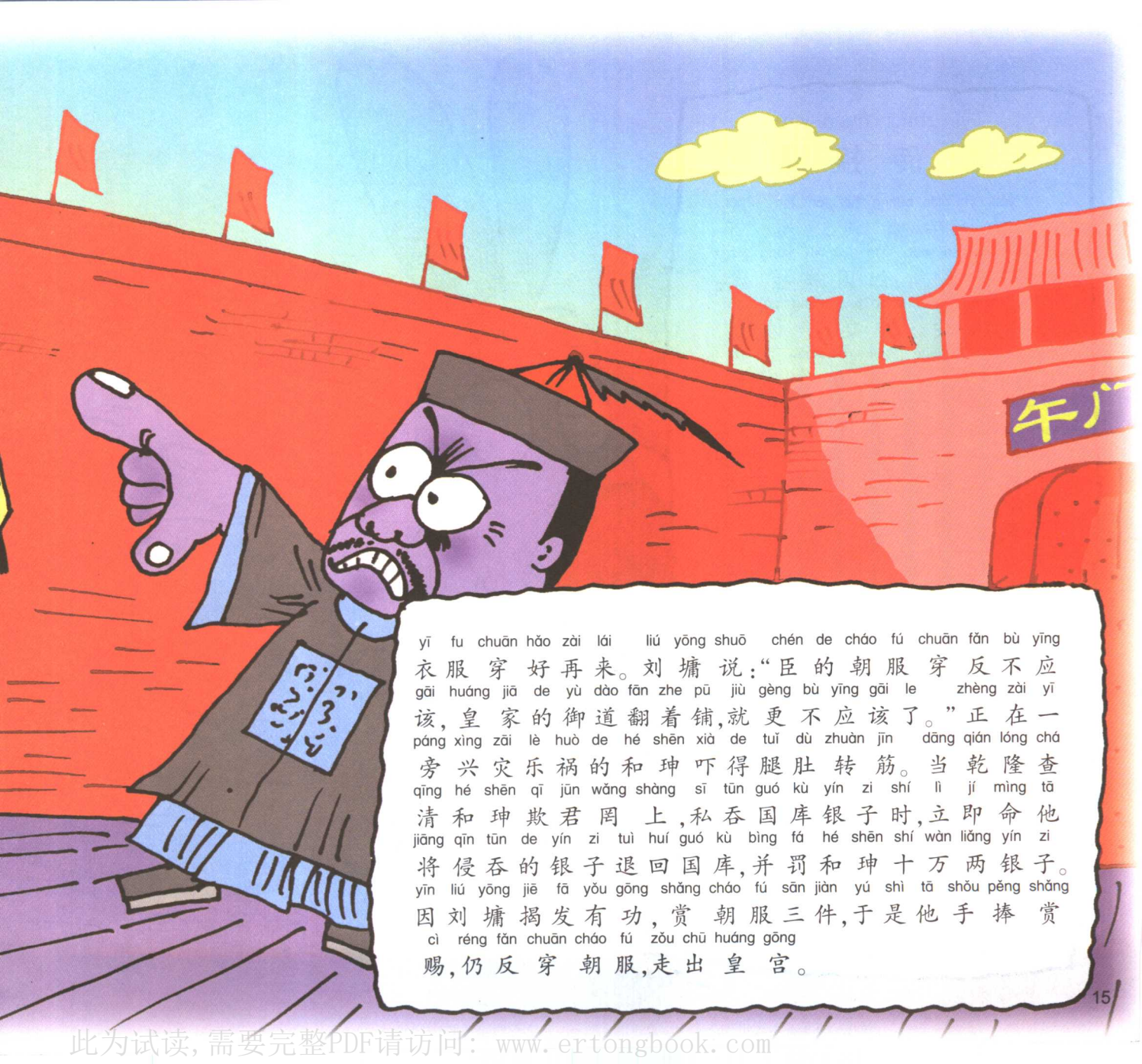
年俸禄。



fǎn chuān cháo fú jiàn huáng dì 反穿朝服见皇帝

zǐ jìn chéng de wǔ mén dào zhèng yáng mén de yù dào nián jiǔ shī xiū lù miàn kēng
紫禁城的午门到正阳门的御道,年久失修,路面坑
wǎ qián lóng chuán zhī lìng jiǔ mén tí dū hé shēn fù zé xiū zhěng hé shēn cǎi yòng tōu
洼。乾隆传旨,令九门提督和坤负责修整,和坤采用偷
gōng jiǎn liào de fāng fǎ jiāng jiù shí tóu fān gè shēn chóng xīn pū shàng yīn ér bú dào
工减料的方法,将旧石头翻个身重新铺上,因而不到
yī gè yuè biàn xiū hǎo le sī tūn le bái yín jiǔ wàn liǎng qián lóng bù zhī nèi qíng hái
一个月便修好了,私吞了白银九万两。乾隆不知内情,还
kuā tā néng gàn shǎng yín yī qiān liǎng liú yōng liǎo jiě shí qíng hòu yī tiān zǎo cháo fǎn
夸他能干,赏银一千两。刘墉了解实情后,一天早朝,反
chuān zhe cháo fú jìn diàn bài jiàn huáng shàng qián lóng jiàn zhuàng zé lìng tā xià qù bǎ
穿着朝服进殿拜见皇上。乾隆见状,责令他下去把





yī fu chuān hǎo zài lái liú yōng shuō chén de cháo fú chuān fǎn bù yīng
衣服穿好再来。刘墉说：“臣的朝服穿反不应
gāi huáng jiā de yù dào fān zhe pū jiù gèng bù yīng gāi le zhèng zài yī
该，皇家的御道翻着铺，就更不应该了。”正在一
páng xìng zāi lè huò de hé shēn xià de tuǐ dù zhuǎn jīn dāng qián lóng chá
旁兴灾乐祸的和珅吓得腿肚转筋。当乾隆查
qīng hé shēn qī jūn wǎng shàng sī tūn guó kù yín zǐ shí lì jí mìng tā
清和珅欺君罔上，私吞国库银子时，立即命他
jiāng qīn tūn de yín zǐ tuì huí guó kù bìng fá hé shēn shí wàn liǎng yín zǐ
将侵吞的银子退回国库，并罚和珅十万两银子。
yīn liú yōng jiē fā yǒu gōng shǎng cháo fú sān jiàn yú shì tā shǒu pěng shǎng
因刘墉揭发有功，赏朝服三件，于是他手捧赏
cì réng fǎn chuān cháo fú zǒu chū huáng gōng
赐，仍反穿朝服，走出皇宫。